

## diagrama de dispersión

### nube de puntos

eu puntu-hodei

in scattergram

## Nacido vivo

Es el producto de la concepción que después de su expulsión o extracción completa del cuerpo de la madre, respira o manifiesta cualquier otro signo de vida.

eu Bizirik jaioa

Sortzetik ateratzen den emaitza, amaren gorputzetik erabat atera eta gero arnasa hartzen hasten dena edo bestelako bizi-aztarnaren bat erakusten duena.

in Live born

This is the product of conception which, after its complete expulsion or extraction from the body of the mother, breaths or shows some other sign of life.

## Neo-vascófonos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera y que entienden y hablan "bien" el euskera.

eu Euskaldun berriak

Ama-hizkuntza gaztelania -edo euskara ez den beste hizkuntza bat- izan duten eta euskara "ondo" ulertu eta hitz egiten duten pertsonak.

in Neo-Basque speakers

Those persons whose mother tongue is Spanish or another language except Basque and who understand and speak Basque "well".

## Neo-vascófonos activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que entienden y hablan "bien" el euskera y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

eu Euskaldun berri aktiboak

Ama-hizkuntza gaztelania -edo euskara ez den beste hizkuntza bat- izan duten, euskara "ondo" ulertu eta hitz egiten duten eta etxeko hizkuntza euskara duten pertsonak.

in Active neo-Basque speakers

Those persons whose mother tongue is Spanish or another language except Basque and who understand and speak Basque "well" and whose everyday spoken language at home is Basque.

## Neo-vascófonos activos en ambas lenguas

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que entienden y hablan "bien" el euskera y cuya lengua de uso en casa es tanto el euskera como el castellano.

eu Bi hizkuntzetan aktibo diren euskaldun berriak

Ama-hizkuntza gaztelania -edo euskara ez den beste hizkuntza bat- izan duten, euskara "ondo" ulertu eta hitz egiten duten, eta etxeko hizkuntzak euskara eta gaztelania dituzten pertsonak.

in Neo-Basque speakers active in both languages

Those persons whose mother tongue is Spanish or another language except Basque and who understand and speak Basque "well" and who use both Basque and Spanish at home.

## Neo-vascófonos parciales

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera y que hablan el euskera "con dificultad" o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen "bien".

eu Euskaldun berri partzialak

Ama-hizkuntza gaztelania -edo euskara ez den beste hizkuntza bat- izan duten eta euskaraz "nekez" hitz egiten duten edo, hitz egin gabe ere, "ondo" ulertu edo irakurtzen duten pertsonak.

in Partial neo-Basque speakers

Those persons whose mother tongue is Spanish or another language except Basque and who speak Basque "with difficulty" or if they do not speak it, they understand Basque or read it "well".

## Neo-vascófonos parciales activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que hablan el euskera "con dificultad" o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen "bien" y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

eu Euskaldun berri partzial aktiboak

Ama-hizkuntza gaztelania -edo euskara ez den beste hizkuntza bat- izan duten, euskara "nekez" hitz egiten duten edo, hitz egin gabe ere, "ondo" ulertu eta irakurtzen duten eta etxeko hizkuntza euskara duten pertsonak.

in Active partially neo-Basque speakers

Those persons whose mother tongue is Spanish or another language except Basque, who speak Basque "with difficulty" or if they do not speak it, they understand Basque or read it "well" and whose everyday spoken language at home is Basque.

## Neo-vascófonos parciales activos en ambas lenguas

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que hablan el euskera "con dificultad" o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen "bien" y cuya lengua de uso en casa es tanto el euskera como el castellano.

eu Bi hizkuntzetan aktibo diren euskaldun berri partzialak

Ama-hizkuntza gaztelania -edo euskara ez den beste hizkuntza bat- izan duten, euskara "nekez" hitz egiten duten edo, hitz egin gabe ere, "ondo" ulertu eta irakurtzen duten eta etxeko hizkuntza bai euskara eta bai gaztelania dituzten pertsonak.

in Partially neo-Basque speakers active in both languages

Those persons whose mother tongue is Spanish or another language except Basque, who speak Basque "with difficulty" or if they do not speak it, they understand Basque or read it "well" and who use both Basque and Spanish at home.

## Neo-vascófonos parciales pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que hablan el euskera "con dificultad" o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen "bien" y cuya lengua de uso en casa es el castellano.

eu Euskaldun berri partzial pasiboak

Ama-hizkuntza gaztelania -edo euskara ez den beste hizkuntza bat- izan duten, euskara "nekez" hitz egiten duten edo, hitz egin gabe ere, "ondo" ulertu eta irakurtzen duten eta etxeko hizkuntza gaztelania duten pertsonak.

in Passive partially neo-Basque speakers

Those persons whose mother tongue is Spanish or another language except Basque, who speak Basque "with difficulty" or if they do not speak it, they understand Basque or read it "well" and whose everyday spoken language at home is Spanish.

## Neo-vascófonos pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que entienden y hablan "bien" el euskera y cuya lengua de uso en casa es el castellano.

eu Euskaldun berri pasiboak

Ama-hizkuntza gaztelania -edo euskara ez den beste hizkuntza bat- izan duten, euskara "ondo" ulertu eta hitz egiten duten, eta etxeko hizkuntza gaztelania duten pertsonak.

in Passive neo-Basque speakers

Those persons whose mother tongue is Spanish or another language except Basque and who understand and speak Basque "well" and whose everyday spoken language at home is Spanish.

## nivel de confianza

eu konfiantza-maila

in confidence level

## Nivel de instrucción

Grado más elevado de estudios realizado o en curso de una persona, sin tener en cuenta si se han terminado o están provisional o definitivamente incompletos.

- Se distinguen los siguiente niveles:
- Analfabetos. Personas que no saben leer ni escribir.
- Sin estudios. Personas que saben leer y escribir, pero que no han realizado ningún tipo de estudios.
- Preescolar y primarios. Maternal, Guarderías, Jardín de Infancia, Párvulos y similares. Estudios como la E.G.B. y la Enseñanza primaria.
- Profesionales. Estudios de Formación Profesional.
- Secundarios. Estudios de Bachillerato Elemental y equivalente. Estudios de Bachiller Superior o B.U.P., Acceso a la Universidad y similares.
- Medio-Superiores. Estudios de Ingenieros Técnicos y Peritos, Magisterio, Enfermería, Diplomaturas y otros del mismo nivel.
- Superiores. Estudios de Licenciatura, Ingenieros Superiores y similares, así como de doctorado y especialización.

eu Ikasketa-maila

Pertsona batek eginak dituen edo egiten ari den ikasketen mailarik gorenena, ikasketak bukatu dituen edota behin-behinerako edo betirako bukatu gabe utzi dituen kontuan hartu gabe.

- Maila hauek bereizten dira:
- Analfabetoak: idazten eta irakurtzen ez dakiten pertsonak.
- Ikasketa gabeak: idazten eta irakurtzen dakitenak, baina inolako ikasketarik egin ez dutenak.
- Eskolaurre eta lehen maila dutenak: haur-eskola, haurtzaindegia, eskolaurre eta antzekoetan ibili direnak. OHO eta Lehen mailako irakaskuntzako ikasketak dituztenak.
- Lanbide-ikasketak dituztenak: Lanbide Heziketako ikasketak egindakoak.
- Bigarren maila dutenak: Oinarrizko Batxiler ikasketak edo antzekoak dituztenak. Goi-mailako Batxilergoa edo BBB, unibertsitatean sartzeko ikasketak eta antzekoak.
- Erdiko/Goi-mailakoak: ingeniari-tza tekniko eta peritutzako ikasketak, irakasle-ikasketak, erizaintza, diplomaturak eta maila bereko beste hainbat.
- Goi-mailakoak: lizentziaturako ikasketak, goi-mailako ingeniari-tza eta antzekoak, eta baita doktorego eta espezializazioko ikasketak ere.

in Level of education/training

The level of education/training of a person is the highest level of studies carried out or being carried out, regardless if this level was finished or the studies are provisional or definitively incomplete. The following levels are described: Illiterate. People who cannot read or write. Without education. People who know how to read and write, but have never undergone any formal studies or training. Pre-school and primary. Nursery schools, Play schools, infants and others. Studies such as E.G.B. (Basic Education) and Primary Education. Professional Training. Professional Training Studies. Secondary Education. School leaving certificate or equivalent. Higher school leaving certificate. University admission or similar. Intermediate Further Education. </i> Technical Engineering studies or apprenticeships, Teaching certificates, Nursing, Diplomas or others of a similar level. Further Education. University Degrees, Higher Engineering or similar, such as Doctorates or specialized studies.

## nivel de significación

eu esangura-maila

in level of significance

## Nivel global de euskara

Esta variable se ha obtenido mediante una tipología de las respuestas -"nada", "con dificultad", "bien"- a las cuatro preguntas del cuestionario referidas al conocimiento del euskara: ¿entiende?, ¿habla?, ¿lee?, ¿escribe?

- Se distinguen siete tipos:
- Euskaldunes alfabetizados: personas que entienden, hablan, leen y escriben bien el euskara.
- Euskaldunes parcialmente alfabetizados: personas que entienden y hablan bien el euskara, pero lo leen y lo escriben con dificultad.
- Euskaldunes no alfabetizados: personas que entienden y hablan bien el euskara pero no saben leerlo ni escribirlo.
- Cuasi-euskaldunes alfabetizados: personas que entienden el euskara bien o con dificultad, lo hablan con dificultad y saben leerlo y

escribirlo bien o con dificultad.

-- Cuasi-euskaldunes sin alfabetizar: Personas que entienden bien o con dificultad el euskara, lo hablan con dificultad y no saben leerlo ni escribirlo.

-- Cuasi-euskaldunes pasivos: personas que entienden el euskara bien o con dificultad y no lo hablan nada.

-- Erdaldunes: personas que no entienden ni hablan el euskara.

eu Euskara-maila orokorra

Euskara-mailari buruzko galdesortan egiten diren lau galderei (ulertzen duzu?, hitz egiten duzu?, irakurtzen duzu?, idazten duzu?) emandako erantzunen ("ezer ez", "nekez", "ondo") tipologia eginez atera da aldagai hau.

- Zazpi tipo bereizten dira:

-- Euskaldun alfabetatuak: euskaraz ondo ulertu, hitz egin, irakurri eta idazten duten pertsonak.

-- Euskaldun erdi-alfabetatuak: euskaraz ondo ulertzen eta hitz egiten duten baina nekez irakurri eta idazten duten pertsonak.

-- Euskaldun alfabetatugabeak: euskaraz ondo ulertzen eta hitz egiten dutenak, baina ez irakurtzen eta ez idazten dutenak.

-- la-euskaldun alfabetatuak: euskaraz ondo edo nekez ulertu, nekez hitz egin eta ondo edo nekez irakurri eta idazten dutenak.

-- la-euskaldun alfabetatugabeak: euskaraz ondo edo nekez ulertu, nekez hitz egin eta ez irakurtzen eta ez idazten dakitenak.

-- la-euskaldun pasiboak: euskaraz ondo edo nekez ulertu eta batere hitz egiten ez dutenak.

-- Erdaldunak: euskaraz ez ulertzen eta ez hitz egiten dutenak.

in General level of basque

This variable has been obtained through classification of the answers "not at all", "with difficulty", "well"- to the questions referring to the knowledge of Basque: Can you understand?, Can you speak? Can you read? Can you write? There are seven categories: - Literate Basque Speakers: people who understand, speak, read and write well in Basque. - Partially literate Basque Speakers: people who understand and speak well in Basque, but who read and write with difficulty. - Illiterate Basque Speakers: people who understand and speak well in Basque but cannot read or write in Basque. - Literate Quasi-Basque Speakers: people who understand Basque well or with difficulty, speak it with difficulty and read and write it well or with some difficulty. - Illiterate Quasi-Basque Speakers: people who understand Basque well or with difficulty, speak it with difficulty and cannot read or write it. - Passive Quasi-Basque Speakers: people who understand Basque well or with difficulty and cannot speak it at all. - Non Basque Speakers: people who cannot speak or understand Basque.

## Nivel Tecnológico sector OCDE

Clasificación de actividades según contenido tecnológico (OCDE).

eu Sektorearen teknologi maila (ELGA)

Jarduerak sailkatzea, teknologia-edukiaren arabera (ELGA).

in Technological level OCDE sector

Classification of activities according to technological content (OECD).

no respuesta

NS/NC

no sabe no contesta

eu ED/EDE

in non-response

## Nomenclatura arancelaria

TARIC (Tarifa Integrada Comunitaria). Es el nombre dado al Arancel Aduanero Comunitario Integrado, sistema que codifica las distintas mercancías intercambiadas entre los países dentro y fuera de la Comunidad Europea.

eu Muga-zergen nomenklatura

TARIC (Erkidegoko Tarifa Bateratua). Erkidegoko aduana-tarifa bateratuaren izena da, herrialdeek Europako Erkidegoaren barruan eta kanpoan trukatzeko dituzten salgaiak kodetzeko sistema.

in Customs Nomenclature

TARIC (Integrated European Community Tariff) This is the name given to the Integrated Community Customs tariff, a system which codifies the different goods exchanged between countries within and outside the European Community.

nube dinámica

eu hodei dinamiko  
in dynamic scatter plot

## Núcleo familiar

Idea que responde a una concepción moderna de la familia limitada a los vínculos de parentesco más estrechos (relaciones de padres e hijos). Las familias pueden ser de uno o varios núcleos, según el número de estos vínculos. Las personas no pertenecientes al núcleo se les clasifica como "individuos aislados". Así, se consideran los siguientes tipos:

- - Matrimonio sin hijos no cohabitantes.
- - Matrimonio con hijos no cohabitantes
- - Padre solo con hijos no cohabitantes
- - Madre sola con hijos no cohabitantes.
- Aparte de los cuatro tipos de núcleos descritos arriba hemos denominado núcleos completos a aquellos en los que permanecen los dos miembros del matrimonio o pareja, ya tengan o no hijos.

eu Familia-nukleoa

Familiaren kontzeptu moderno batetik jasotako ideia, hau da, familia ahaidetasun-lotura estuenetara bakarrik mugatzen duena (gurasoen eta seme-alaben arteko erlazioa). Nukleo batekoak edo askokoak izan litezke familiak, lotura-kopuruaren arabera. Nukleoan sartzen ez diren pertsonak "gizabanako isolatu" gisa sailkatzen dira. Horren arabera, honako tipo hauek bereizten dira:

- - Senar-emazteak, bizikide ez diren seme-alabarik gabe.
- - Senar-emazteak, bizikide ez diren seme-alabekin.
- - Aita bakarrik, bizikide ez diren seme-alabekin.
- - Ama bakarrik, bizikide ez diren seme-alabekin.
- Lau nukleo-mota horiez gainera, 'nukleo osoa' deitzen diogu senarra eta emaztea edo bikotearen bi kideak dituenari, seme-alabarik duten edo ez duten kontuan hartu gabe.

in Family nucleus

The idea of the family nucleus responds to a modern conception of the family limited to the closest family relationships (relationships between parents and children). Families may be of one or more nuclei, according to the number of these relationships. People not belonging to the nucleus are classified as "isolated individuals". The following categories are considered: - Married couple with no children - Married couple with children not living at the same address - Single father with children not living at the same address - Single mother with children not living at the same address. As well as the four types of nuclei described above we also include those in which both spouses or partners remain together regardless of whether they have children or not.

## número aleatorio

eu ausazko zenbaki  
in random number

## número de código

eu kode-zenbaki  
in code number

## número de sucesos

eu gertaera-kopuru  
in event count

## número índice

eu indize-zenbaki  
in index number